

みんなの体験発表会・大家的体验发表会 9月14日

9月14日交流の日に第2回「みんなの体験発表会」が開催されました。今回は初級Ⅲクラス12名の帰国者の皆さんからそれぞれのテーマ、生活の中で感じていることなど発表し、発音がとても綺麗で素晴らしい発表会でした。

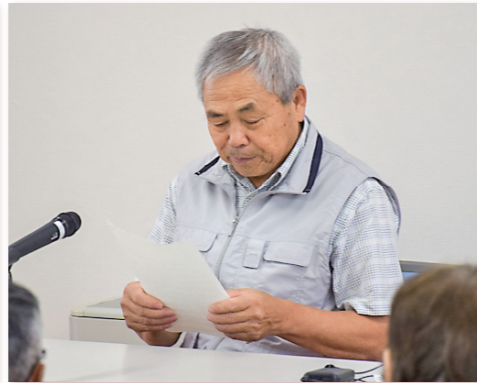
在9月14日的交流日举办了第二届「大家的体验发表会」。此次，初级三教室的12名归国者分别以各自的题目发表了在日常生活感想，大家发音准确，是一次十分精彩的发表会。



「日本の生活」



「日本の生活」



「私の健康法」



「日本語の勉強」



「4月」



「日本には春夏秋冬があります」



「学校の勉強」



「私の毎日」



「私の趣味」



「日本料理」



「私の日本語と日本での生活」



「生きている限り学ぶ」

「語りかけボランティア」養成研修会・「交談志愿者」培训会 9月1日

中国残留邦人等の方々が高齢化し、介護サービスを利用する機会が増えているものの、日本語が十分にできずコミュニケーションが取れないため孤立したり、介護サービス利用に困難をきたしている方がいます。

そのため9月1日に中国語ができる「語りかけボランティア」養成研修会が開催されました。13名の受講者が参加され、研修会の中で高橋講師から介護保険制度や事業内容等詳しい説明を学びました。受講者から「語りかけボランティア」研修会を通じて、語りかけボランティアの仕事内容がわかるようになりました。

午後、参加された9名の帰国者の中で2名の帰国者が体験談を発表しました。その後帰国者と理解を深めるために、談話会が行われました。帰国者たちから自分の趣味や健康法を紹介しながら受講者たちとコミュニケーションをとり、とても有意義な研修会でした。

随着遗华日本人等的高龄化，虽然大家利用介护服务的机会随之增加，可是其中有些人因为不能流利地用日语交流而被孤立，在利用介护服务时出现很多困难。

鉴于这种情况，9月1日举办了可以讲中文的「交談志愿者」培训会。13名受講者参加了研修会，研修会上倾听了高橋讲师对介护保险制度以及事业内容的详细说明。到会者还发表了通过参加「交談志愿者」培训会，理解了交談志愿者工作的内容等感想。

下午，9名帰国者参加者当中的两人发表了体验谈。之后，为了加深与帰国者之间的相互理解，还进行了畅谈活动。帰国者们逐一介绍了自己的爱好和健康法，增进了与受講者们的交流，是一次十分有意义的研修会。



帰国者からの投稿・来自归国者的投稿

故郷 高橋 静江

私の故郷は、中国の東北地方にある本溪市という中規模の市です。そこは鉄鉱と煤の産地として非常に有名です。景色もきれいです。山があるし、太子河という大きな河もあります。

私はここで生活、仕事をしながら、長い間に住んでいました。かなしいことも、たのしいこともいろいろありました。なつかしい思い出はいっぱいです。だから私はこの町がとても好きです。

私はこの町をはなれて日本に来て、もうそろそろ30年になります。その間、帰って来たこともあります。その町は前よりいっそうきれいになりました。高層ビルもいっぱいできて道も広くなりました。有名な観光地……本溪水洞も新しくなって、前よりもっときれいになりました。もう一度行ってみたいです。

故郷 高橋 静江

我的故乡是中国东北地区一个叫本溪的中规模的城市。那里景色优美，以铁矿和盛产煤炭而闻名遐迩。有山、还有叫太子河的很大的河川。

我在这里边工作边生活，住了很久。经历了伤心、愉快、各种各样的事情。也留下了人生许多美好的回忆。因此我特别喜欢这座城市。

我离开这座城市来到日本已经快三十年了。在这期间也回去过。那座城市比以前更加美丽了。高楼林立，道路也越来越宽广。游览胜地……本溪水洞也焕然一新，比以前更加漂亮。很希望有一天能再故地重游。